

??????? C-253/07

Canterbury Hockey Club

???

Canterbury Ladies Hockey Club

????

The Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs

[?????? ??? High Court of Justice (England & Wales), Chancery Division ??? ??? ??????
????????????????? ??????????]

«????? ??????? ??? – ?????????? – ??????? ??????????? ??? ??????????? ?? ??? ??????????? –
?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?? ??? ??????????? – ???????????
????????????????? ?? ?????????? ?????? ??????? ?????????????????? ??? ?? ??????? ?????????? – ???????????
– ??????????????????»

????????? ??? ???????????

1. ?????????????? ??????????? – ?????????????? ??? ?????????????? – ?????? ??????? ?????????? –
?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? – ?????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????
???????

(??????? 77/388 ??? ?????????????, ?????? 13, A § 1, ?????????? ???)

2. ?????????????? ??????????? – ?????????????? ??? ?????????????? – ?????? ??????? ?????????? –
?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? – ?????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????
???????

(??????? 77/388 ??? ?????????????, ?????? 13, A § 1, ?????????? ???)

1. ?? ?????? 13, ?, ?????????????? 1, ?????????? ???, ??? ?????? ?????????? 77/388/???, ????
????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ??????? ???????
?????????, ??????? ?? ?????????????? ??? ??? ??????? ??? ??????????? ??? ?????? ?????????????? ???,
?? ?????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?? ??? ?????????????, ??? ?? ?????????????? ???
?????????????? ?? ??????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??????????????????, ??????? ??
????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ???
????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??? ??????? ??? ?????????? ??????????????????,
?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????? ?? ??????????????????
????????????? ?????????? ??? ??????????????? ?? ??? ?????????????.

?????????????????, ?? ?????? 13, ?, ?????????????? 1, ?????????? ???, ??? ?????? ?????????? ???
????????????? ??? ??????????? ??? ?????????????? ??? ??????????? ? ?????????? ?????? ?? ??????????? ??????
?????????, ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????????, ??? ?????????????????? ??? ?? ??????????? ???
?????? ?? ?????????? ?????????????? ? ??? ??????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ???
????????? ?????????????? ?????? ?????????? ??????? ?????????? ?????????????????????? ?????? ??????? ?????????, ?????? ??
?????????????? ?????????? ? ?? ??????????, ??? ??? ?????????????????? ??? ??????????????? ?? ?????????????????? ???
????????? 13, ?, ?????????????? 1, ?????????? ???, ??? 2, ??????????? ??, ??? ?????????? ??????. ?

(??, ???????? 39-40, ???????, 2)

???????? ?? ????????????? (???????? ??????)

??? 16?? ????????? 2008 (*)

«???? ?????? ?? – ????????? – ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? –
????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? – ??????????
????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????? – ??????????
– ?????????????»

???? ??????? C?253/07,

?? ????????????? ?????? ????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????? 234 ??,
?? ??????? ?? High Court of Justice (England & Wales), Chancery Division (???????? ??????????)
?? ??????? ?? 1?? ????????????? 2007, ? ?????? ?????????? ?? ?????????????? 29 ??????
2007, ?? ????????? ?? ??????

Canterbury Hockey Club,

Canterbury Ladies Hockey Club

????

The Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs,

?? ????????????? (???????? ??????),

????????????? ?? ?????? K. Lenaerts, ????????? ?????????, T. von Danwitz (?????????), E. Juhász, ?.
?????? ?? J. Malenovský, ?????????,

????????? ??????????????: D. Ruiz-Jarabo Colomer

?????????????: L. Hewlett, ?????? ?????????? ?????????????,

????????? ?????? ?? ????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??' ?????????????? ?????????????? ??
3?? ????????? 2008,

????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??????????:

– ?? Canterbury Hockey Club ?? Canterbury Ladies Hockey Club, ?????????????????? ?? ??
M. G. MacDonald, advocate,

– ? ?????????? ?? ?????????? ??????????, ?????????????????? ?? ?? T. Harris ?? ?? L.
Seeboruth, ?????????????????? ?? ?? I. Hutton, barrister,

– ? ?????????? ??????????, ?????????????????? ?? ?? K. ??????????, I. ?????????? ?? K.

??????????,

– ? ????????? ???? ?????????? ??????????, ????????????????? ???? ??? M. Afonso ??? ???
R. Lyal,

???????? ???? ????????? ???? ?????, ???? ????? ???? ????? ?????????, ?? ????????? ????
???????? ????? ????????? ?????????,

???????? ???? ?????????

????????

1 ? ??? ????? ?????? ????????? ?????????????? ?????????? ????? ???? ????????? ????
?????? 13, ?, ?????????? 1, ????????? ???? , ??? ????? ??????? 77/388/??? ??? ??????????,
??? 17?? ????? 1977, ???? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????, ??? ?????????
?? ????? ?????? ?????? ????????? – ????? ????????? ?????? ????????????????? ?????: ??????????
????????????? ???? (?? ??? . ??? . 09/001, ? . 49, ??? ?????: ??? ?????).

2 ? ?????? ???? ????????????? ???? ?????? ????????? ????????? ??????, ??????, ??? ??????
Canterbury Hockey Club ??? Canterbury Ladies Hockey Club (??? ????, ??? ??????: Hockey
Clubs) ???, ?????????, ??? ?????????? Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs
(??? ?????: ?????????? ??? Commissioners), ?? ?????????????? ??? ?????? ?????
????????????????? ????? (??? ?????: ???) ????? ?????????? ??? ?????????? ? ??????????
England Hockey Limited (??? ?????: ?????????? England Hockey) ??? ?? ?????? ??? Hockey
Clubs ?????????? ???, ??????? ?? ???? ?????????????? ?????, ?? ?????? ?? ?????????????????? ???
??? ???.

?? ?????? ???????

? ?????????? ??????????

3 ???? ?? ????? 2, ????? 1, ??? ????? ??????, ???? ??? ?????????? «?? ??????????
?????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ????????? ?????? ???
?????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ????? ???? ??? ??????? ??? ??? ?????????? ??? ?????».

4 ?? ????? 13, ?, ??? ????? ??????, ??? ??? ????? «????????? ??????????
????????????????? ??????? ?????????????», ?????????? ?????? ?????? ?? ?????:

«1. ?? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ??????????, ?? ????? ???? ?????????????, ??? ???
????????????????? ??? ??????? ???? ?? ?????????????????? ? ???? ??? ???? ?????????? ???
????????????????? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????,
?????????????? ??? ??????????;

[...]

??) ?????????? ??????? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ??? ?????????? ? ?? ?????????
?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ???????
????????????????? ?? ??? ?????????? ? ?? ?????????? ??????

[...]

2. [...]

?) ?? ????????? ?????????? ??? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ???

????????????? ???? ?????????? 1, [?????????] ??, ??, ??, [?]?, ???, ??? ??? ???, ???:

– ??? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ???
??????,

– ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ???
????????????????? ?????????? ?????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??????????????
????????????????? ????? [???].»

? ??????? ????????????

5 ???? ?? ??????? 3, ?????????? 10, ??? ??????????????? 9 ??? ?????? ??? 1994 ???? ???
(Value Added Tax Act 1994), ??????????????? ??? ??? ???:

«? ?????? ?? ??????, ??? ?????????? ??? ?????????? ????? ???, ?????????? ??? ?????????????
????? ??? ?????????????? ?? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ? ?? ?????? ??? ?????, ????
??? ?????????????? ????? ??? ?????? ? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ????? ??? ? ?????????
??? ?????? ??????»

? ?????????? ??? ??????? ?????? ??? ?? ?????????????????? ???????????

6 ?? Hockey Clubs ?????? ?????????????? ?????????????? ??????, ??? ?????????? ??? ??????
????????????????? ?????????? ?????? hockey. ?? ???? ???? ?????????????? ?????? ?????????? ??
????????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ????. ?????????? ??? ??
????????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????, ?? ?????? ?????????????? ?????????
?????????????????.

7 ?? Hockey Clubs ??????, ?? ?? ?????? ????, ???? ??? England Hockey, ????? ??????????????
?? ?????????????????? ?????????????? ??? ?? ?????? ???? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??
????????? ??? ?????????????? ??? hockey ???? ??????. ?? ???? ?????????????? ?????????? ??? ???
??????? ? ?????????????? England Hockey ?????????? ???.

8 ?? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ??????????????, ? ?????????????? England Hockey
????????? ??? ???? ??? ?????????????? ?????????????, ???? ?????????? ?????????????????? ??? ??????,
????????? ?????????????????? ??? ??????????????, ?????????????, ?????????????? ??? ??????, ??????
????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????????, ?????????????????? ?????????????????? ?????? ????
????????? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ??????, ?????????? ?? ??????
marketing ? ?????????????????? ?????????, ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ? ??? ??????????
??? ???????-????? ???, ?????? ??? ?????????????? ??????, ?????? ?????????? ?????????? ?? ??????????
?? ?????????? ???????.

9 ? ?????????? ??? Commissioners ?????????? ??? ?????????? England Hockey ??? ??
????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ??????
????????? hockey ??? ?????? ???? ??? ?????????????? ???? ?????????? ?????????????? ????. ???? ???
????????? ??? Commissioners, ?????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??????????????
?? ??? ?????????????, ? ?????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ???
????????? ???????????.

10 ?? Hockey Clubs ?????????? ?????????? ?????????? ??? VAT and Duties Tribunal,
????????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????? ? ?????????????? England Hockey ??????????????????
??? ??? ??? ?????????? ??? ??????? 13, ?, ?????????????? 1, ?????????? ???, ??? ?????? ?????????.

11 ?? VAT and Duties Tribunal ?????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????? ? ??????????????
England Hockey ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????-????? ??? Hockey

Clubs, ??????? ?? ?????? ?????? ?????????? ??????? ?? ?? ?????? ?????????????????? ???
?????? ??????? ?? ?????????????? ?????????? ??????????????????. ?? ?? ?????? ?????????????? ???????
??? ??????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ??????? ?? «????????????» ??? ?? ?????? ?????? ???
?? ?????? ?????? [??? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????], ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ?
????????????? England Hockey ?????????? ?? «????????? ?????????????? ?? ??? ?????????????»
????????????? ?????????????? ?????? ?? ??? ?????????????, ?? ???????, ?? ?? ???????, ??????????????????
??? ??? ???.

12 ? ?????????? ??? Commissioners ??????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ???
High Court of Justice (England & Wales), Chancery Division, ?????????????????? ??? ?? Hockey
Clubs ??? ?????????? ?? ?????????????? ?? «?????????» ??? ?????????? ????. ?? Hockey Clubs ??????????
????????????, ?????????????????? ??? ? ?????????? ??? VAT and Duties Tribunal ??????? ??? ??
?????????????????, ??? ???? ???? ??????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??
????????????? ??? ???, ??????????????????, ??????? ? ?????????????? ??? ?????????? 3, ?????????????? 10, ???
????????????????? 9 ??? ?????? ??? 1994 ?????? ???, ??? ?? ?????????????? ??????? ?? ?????????????? ??
«????????», ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??????? 13, ?, ?????????????? 1,
????????????? ???, ??? ?????? ?????????? ?????? ?????????????? ??????? ??????.

13 ?? High Court of Justice (England & Wales), Chancery Division, ?????????????? ??? ?
????????????????? England Hockey ??? ??????????, ?? ??? ?????????????? ???, ?????????????? ??? ?????? ???
Hockey Clubs ?? ?????? ??? ?? ?????????????? ?????????????? hockey. ?????? ?? ??? ?????????????? ??? ??
????????????? ??? ??????? ??????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????? ? ??????????????
England Hockey ?????????????????? ?????? ?? ??? ??????????????.

14 ?? High Court of Justice (England & Wales), Chancery Division, ?????????????? ??? ?? Hockey
Clubs ??? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? «?????????» ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ??????????????
??? ??????? ??? ?????????? ? ?????????????? ??? Commissioners. ??????????????, ????, ??? ? ?????????? ???
????????????????? ??? ?????????? ?? Hockey Clubs ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ???
????????????????? ??????????, ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ???
????????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??????????????.

«1) ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?? ??????? 13A, ?????????????????? 1,
????????????? ???, ??? ??????? ??????????, ?????????????????? ? ?????? “?????????”, ??? ? ??????????????????????
??? ?????? “????????? ?????????????????? ?? ??? ??????????????”, ?? ?????????? ?????????? ??? ??? ??????????
?????? ?????????? ?????????????????????? ? ??????? ??????? ?????? ?????????, ??? ??? ?????????? ??? ?????????
????????????? ? ?????????????????? ??????;

2) ?? ? ?????? “?????????”, ??? ? ?????????????????????????? ??? ?????? “????????? ?????????????????? ?? ???
?????????????”, ?????????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????? ???????
????????????????????? ??? ??? ?????? ??????????, ?????????? ? ?????? “????????????? ?????????? ??????????????
????????????????????? ?????? ?? ??? ??????????????” ?? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ??????
????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?? ?????? [?????????]
??? ?????????????????? ?? ??? ??????????????;»

??? ??? ?????????????????????? ??????????????

??? ??? ?????????? ??????????????

15 ? ???? ?????? ?????????? ???? ???? ?????????? ?????? ??????????, ??? ?????? ?????????? ?????? ???? ?????????????? ?????????????????? ???? ??????????, ??? ?????????? ? ???? ?????????????? ?????????????? (??., ??????? ??????, ?????????? ??? 15?? ????????? 1989, 348/87, Stichting Uitvoering Financiële Acties, ????????? 1989, ? I-1737, ????? 10). ??????????, ?? ????? 13 ??? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ???? ???? ???.

16 ?? ??????????? ???? ??????? 13 ??? ?????? ?????????? ???????????, ????? ?????? ?????????????? ??? ???????????????, ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????, ?? ??????? ?????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??? ??? ?????? ?????? ?? ?????? (??., ??????? ??????, ?????????????? ??? 18?? ????????????? 2004, C-284/03, Temco Europe, ????????? 2004, ? I?11237, ????? 16· ??? 26?? ?????? 2005, C?498/03, Kingscrest Associates ??? Montecello, ????????? 2005, ? I?4427, ????? 22, ??? ??? 14?? ????????? 2007, C-434/05, Horizon College, ????????? 2007, ? I?4793, ????? 15).

17 ?? ???? ??? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ??????????? ??? ??????? 13 ??? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ???????????????, ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ??? ? ??? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??????. ???????, ?????? ? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? 13 ??? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????? ???????, ?????? ?? ?????????????????? ?????????????? (??, ?????????????????????? ?????????????? Temco Europe ??? Horizon College). ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????????? ??? ?? ??? ??? ?????????????? ?????????? ??????????????????, ??? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????? ??????????, ?????????????????? ?????? ?????? ??? ratio legis ??? ?????????? ?????????????? (??., ??????????, ?????????????????????? ?????????? Temco Europe, ?????? 18, ??? ?????????? ??? 3?? ?????????? 2005, C-428/02, Fonden Marselisborg Lystbådehavn, ????????? 2005, ? I?1527, ?????? 28).

18 ? ??????? ??? ??????? 13, ?, ??? ?????? ?????????? ??????????? ?????? ??????????? ?????????????? ?????????????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ??? ????. ? ?????????? ?????? ??? ??????, ???????, ?????? ??? ?????????????????????? ?????????? ??????????????????, ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????? ?? ?????? ?????????? (????????? ??? 14?? ?????????????? 2006, C?401/05, VDP Dental Laboratory, ????????? 2006, ? I?12121, ????? 24, ??? ?????????????????????? ?????????? Horizon College, ?????? 14).

19 ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????????????? ?????????? ??????????????????, ?? ?????? 13, ?, ?????????????? 1, ?????????? ???, ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ??? ??????????????????????, ?????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?????? (??, ?????????? ??? 12?? ?????????????? 2006, C-246/04, Turn- und Sportunion Waldburg, ????????? 2006, ? I?589, ?????? 39).

20 ? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????? 13, ?, ?????????????? 1, ?????????? ???, ??? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????????, ?? ?????????? ?????????????????? ??? ??? ?? ?????? ??????????

21 ??????, ?? ?????????????????? ?????? ?? ??? ?????????????? ? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ??? «?????????????» ?????? ??? ?????????? ??? ??????? 13, ?, ?????????????? 1, ?????????? ???, ??? ?????? ??????????. ?????????, ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??????????????. ??? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ? ?????????????? ?????, ?????? ?????? ??????????????, ?????????????? ?????? ?????????? ???

?????? ?????.

22 ???????, ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ??
????????????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ??? ?????????????? ?
?? ??????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??? ?????????????? ? ??
????????? ??????. ??????????, ?? ?? ?????? 13, ?, ?????????????? 2, ?????????? ??, ?????? ?????????????,
?? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?
????????????? 1, ?????????? ??, ?? ?????? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ??????????????
?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????, ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ? ??
????????? ??????.

23 ?????????, ? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????? ???
????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ? ?????? ?????? ?? ??
????????????? ? ?? ?????? ??????.

24 ??? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ???
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ??????
13, ?, ?????????????? 1, ?????????? ??, ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?
????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ? ?????????? ??????????????, ?? ?????? ?? ??????
????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??, ?????????, ?????? ?? ?????????????? ???
????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????.

25 ? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????????, ??????????, ?? ? ?????????? ?????
?? ?????? ?? ?????????????? ?????? ??????, ?? ??, ??? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????
????????????????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????, ?????? ?? ?????????????? ??
????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??, ?????????, ?? ?????? ?????? ?? ??????
? ?????????? ? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????, ?? ?? ?? ??????????????????
????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ??????.

26 ???????, ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ? ?????? «????????» ?????? ?????? ?????
????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????, ?????? ?? ?? ?????????
?????? ??????? ?????????????????? ?? ?? ??????? ?????????, ??????????, ?????? ?? ??????? ?????? ???
????, ?????? ?? ??????? ?????????? ?????????????, ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ???????????
??????????.

27 ??????, ?? ?????? 13, ?, ?????????????? 1, ?????????? ??, ?? ?????? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??????
?????????, ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????, ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ??
????? ?? ?????????? ?????????????? ? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ??
????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????, ?????? ??
????????????? ?????? ? ?? ?????????, ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????????
????? ?????????? 21 ?? 22 ?? ?????????? ?????????????? ?????????????????.

28 ? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ??, ?? ??????????????
????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????, ?? ?????????????? ? ?????? ? ?????????? ??
????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????????, ?????? ?
????????????? ??????, ?? ?????????? ? ?????????? ?????? ??????, ?????????????? ?? ?????????????? ??
????????????? ??????, ?????????????????? ?????, ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ? ??
????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ??????????????. ???
????????????????? ??????, ? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ??????????????????
??????, ?????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??, ?????????,
????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????? ??.

29 ??????, ?? ? ????? «??????? ?????????? [...] ?? ??????? ?????????????? ?? ??
?????????» ?? ?????? 13, ?, ?????????? 1, ??????? ??, ?? ????? ??????? ??????????
?? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????
???????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ??????, ?
????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ??????? ?? ??
?????? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ??????? ??
????????? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ???. ? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????
?? ?????????????? ?????????????? ??????? ??????? ??????????, ?? ?????? ?????? ?????????????
?? ?? ?????????? ?????????????????, ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??????????,
????????????? ?? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?? ??????? ??
????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ??????? ?? ?? ?????? ?????????????
????? ?? ??????. ?? ?????????? ?? ?? ??????????, ?? ?? ?????? ?????????? ? ?????????,
????? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ? ??????, ?? ?? ?????? ?? ?? ??????? ??????????
????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?? ?? ??????????

30 ????????, ? ?????????? ?? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?? ??????? ?? ?????? ??
????????????? ?? ?????? ?? ??????? ?????????? ? ?????????????, ?? ?? ?????? ?? ?????? 13,
?, ????????????? 1, ?????????? ??, ?? ?????? ???????, ?????????? ??????? ?? ?????????????? ??
?????? ??????, ?????????????????? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?????????? ?? ??????? ??
????????????????? ?????? ?? ?? ??????. ??, ? ?????????? ?? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?? ???????
????????????????? ?? ?? ?????? ??????? ?? ?? ?? ?? ?????????????? ?????????????????, ? ??????
?????? ?? ?????????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? 13 ?? ?? ?????? ???????
(??., ?????????, ??????? ?? 11?? ??????? 1998, C-283/95, Fischer, ??????? 1998, ? I 3369,
????? 27). ?????????, ? ?? ?? ?? ?????????????, ?????? ?? ??, ?? ?????????? ??????????????
?????????????????, ?? ??????? ?????????? ??, ?????????????????? ?? ?????????? ?? ??????
????????? (??., ?????????, ??????? ?? 7?? ?????????????? 1999, C-216/97, Gregg, ??????? 1999,
? I-4947, ?????? 20). ???????, ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ??????????????
????????????????? ?? ? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??
????????????? ?? ?????? 13, ?, ????????????? 1, ?????????? ??, ?? ?????? ??????? ?????????? ?? ??
????????????????? ?????????????? ?? ?? ?? ?? ?????????????? ??????????????????

31 ????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????? 13, ?, ????????????? 1, ?????????? ??, ?? ?????? ???????, ? ??????? ?? ?? ?????? ??
????????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????????, ?????? ?? ??, ??????????
????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ??????????
?????? ???????, ??' ?????, ?? ?????? ?? ?????????? ??????????. ?????????, ? ?????????? ??
????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ? ?????? ?????? ?? ?? ?? ?? ?????????? ?????? ??????
????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?? ?? ?????????? ?????????????????
?? ?? ??.

32 ?????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????
??????, ??????? ?? ?? ?????? 13, ?, ????????????? 1, ?????????? ??, ?? 2, ?????????? ??, ??????
?????????, ?? ?????? ???????, ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????,
?? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????? ??
????????? ?????????????????? ??, ?????, ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ??????? ??
????????????????? ?? ?? ??????????. ?????????, ?? ?????????? ?? ?? ??????? ?????? ??
????????????????? ??, ?????, ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?? ?????????????? ??????? ?? ??
????????????? ??, ?? ?? ?????????????????? ?? ?? ? ?????? ?????????? ?? ?????? marketing ??
????????????????? ?????????, ?? ??????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????????

33 ????????, ?????????????????? ??, ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????? 13, ?, ????????????? 2,

???????? ??, ?????? ?????????, ??? ????? ???????, ??? ??????? ?? ?????? ?? ?????????
??? ?????????? ?? ????? 13, ?, ?????????? 1, ????????? ??, ??? ????? ??????? ??
?????????? ?? ?????? ??' ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ? ?????? ??????????? ?????????
????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ????????? ?????????? ?????????????? ??
????????????? ????? ??.

34 ??? ??????? ?? ?????? ?????, ?? ?????? ?????????????? ???????, ???? ?????? ?????? ??
???? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??
????????????????? ?? ?????????? (??, ?????????? ?? 2?? ????? 1996, C-231/94, Faaborg-Gelting
Linien, ?????? 1996, ? I-2395, ????? 12, ?? ?? 18?? ????????????? 2001, C-150/99,
Stockholm Lindöpark, ?????? 2001, ? I?493, ????? 26), ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ??
????????? ? ????????????? England Hockey ??? Hockey Clubs ?????????? ?????? ?? ??
?????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ??????????????????, ?? ??
????????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ??
????? ??' ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ? ????????????? England Hockey ?????? ??
?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ??
????????????? ????? ??.

35 ?????????, ??? ?????? ?????????????????? ??????? ??????? ?? ?????? ? ?????????? ?? ?? ?????
13, ?, ????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ??
?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ??, ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ??????????????
?? ?? ?????????????, ??? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????
?????? ?????????????????, ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????
????????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ??????
????????????????????, ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ??
????????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????????.

??? ?? ?????????? ?????????????

36 ?? ?? ?????????? ?????????, ?? ??????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????
????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????? 13, ?, ????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????? ????? ?? ?????? [????????] ??
?????????????? ?? ?? ?????????????.

37 ????? ?? ??????????? ?? ?????????? ???????????, ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????????? ??
?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?? ?????????? ?????????????? ??
????????, ??????????? ?? ?? ?????? 13, ?, ????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????
????????????, ?????? ?? ?????, ?? ?????????????????? ?? ?? ?? ?? «?????????? ?????????? ??????????
?????????????? ?????? ?? ?? ?????????????».

38 ???????, ?????????????????? ?? ?? ?????? 13, ?, ??? ?????? ?????????? ?????? ??????????
????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?? ??, ??
????????????? ?????????????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????
????????????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????????????, ?? ?? ?? ?????????????????? ?? ??
?????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ??????????????????
????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????? (????????? ?? 3?? ?????????? 2003, C-
144/00, Hoffmann, ??????? 2003, ? I?2921, ????? 38).

39 ?????? ??????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????? 13, ?, ??? ?????
????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? 2 ??
????????????? ?????? (??, ?????????????????? ????????? Hoffmann, ?????? 39). ?????????, ?? ??
????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??
?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ? ?? ?????? ?????? ?? ??????????

??? ????????? ?? ?????????????? ?????????, ?? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?? ??????????
??? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ??
????????????? ?? ?????? 13, ?, ?????????? 2, ??? ?????? ?????? (??, ?????? ?? 7??
????? 1998, C-124/96, ?????? ?? ?? ??????, ?????? 1998, ? 1?2501, ????? 18).
????????? ?? ? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ???
????????? ?? ?????? ?????????, ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????
????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????????

40 ??????, ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ? ?????? ?? ? ?????? «?????????
????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?? ??????????», ??? ?????????????????? ??
????? 13, ?, ?????????? 1, ????????? ??, ?? ?????? ??????, ?? ????????? ?? ?? ?????
????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ??, ?? ????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????

??? ?? ????????????? ??????

41 ?????????? ?? ? ?????????????? ?????? ?? ??? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ??
????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ??????????????, ?' ???
????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ??????. ?? ?????? ?? ?????? ??????????????
????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????, ??? ?? ?? ?? ?????????, ?? ??????????????

??? ??? ?????? ??????, ?? ?????????? (?????? ??????) ???????????:

1) ?? ????? 13, ?, ?????????? 1, ????????? ??, ?? ?????? ????????? 77/388/??? ??
????????????, ?? 17?? ????? 1977, ??? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????
?????, ?? ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ????????? – ?????? ?????? ?????
????????????????? ?????: ?????????? ?????????? ??, ?????? ?? ?????????????? ?? ??
?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??, ?? ?????? ?? ?? ????????? ??
????????????? ?? ?? ??????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????
????????? ?? ?????? ?????? ?????? ??????????????, ?????? ?? ?????? ??????????
????????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ??
????? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????????, ?????????? ??
????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??????????
????????? ?? ?????????????? ?? ?? ??????????

2) ? ????? «????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?? ??????????»,
????? ?????????????????? ?? ????? 13, ?, ?????????? 1, ????????? ??, ?? ?????
???????? 77/388, ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ?????? ??, ??
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????

(?????????)

* ?????? ??????????????: ? ??????